



## Conseil économique et social

Distr.: générale

29 juin 2007

Original: français

---

### Neuvième Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques

New York, 21 au 30 août 2007

Point 6 d) de l'ordre du jour provisoire\*

#### Réunions et conférences:

**Réunions, conférences et colloques internationaux sur la toponymie**

### Rapport d'activités du Groupe de Travail sur l'Afrique. (GENUNG)

Présenté par le Groupe de Travail sur l'Afrique\*\*

---

\* E/CONF.98/1.

\*\* Préparé par Brahim Atoui, Président du Groupe de Travail sur l'Afrique.

Item 6(d)

**Rapport d'activités du Groupe de Travail sur l'Afrique.  
(GENUNG) (\*)**

Depuis la 23ème session du Groupe de Travail des Nations Unies chargé de la Normalisation des noms géographiques qui s'est tenue à Vienne en Avril 2006, et Conformément à ce qui a été décidé, le Groupe de Travail sur l'Afrique a entrepris plusieurs actions dans le but de la promotion des noms géographiques dans le continent.

Parmi ces actions il y a lieu de citer :

- Premièrement : Organisation, avec l'aide du groupe de travail sur la formation, d'un stage de formation en Tunisie au profit des pays africains ; Celui ci a vu la participation de plus de 70 étudiants issus de 11 pays.

Il y a lieu de signaler que cette rencontre de formation s'est tenue grâce à l'aide de GENUNG, qui a financé les frais de voyage de trois participants africains et de l'aide respective de l'Organisation Africaine de Cartographie et de Télédétection et du Centre Régional de Télédétection des Etats d'Afrique du Nord qui ont assuré tous les frais y inhérents à l'organisation de cette manifestation Pour plus de détail sur ce sujet, voir le rapport de Monsieur Ferjan Ormelling, Président du Groupe sur la Formation.

A la suite du succès de ce stage, l'Organisation Africaine de Cartographie et de Télédétection nous a informé qu'elle est disposée à organiser d'autres stages notamment au profit des pays dits Sub-Africains.

- Deuxièmement : Participation à la réunion de CODI-V à Addis-Abeba (du 29 avril au 5 mai 2007) où pour la première fois le thème de la normalisation des noms géographiques a été inscrit à l'ordre du jour des travaux de cette Conférence.

A la fin des travaux de cette Conférence et après un riche débat sur l'importance de la normalisation des noms géographiques dans le développement des pays africains, les participants ont adopté une résolution (ci-joint le

texte de la résolution no. 1 de la Sous Commission sur l'Information Géographique) recommandant l'organisation d'une session ou d'une Conférence du GENUNG en Afrique.

En effet, un texte de recommandation relative a la tenue de la 25ème Session du GENUNG (ci-joint) est ici proposé à la 9ème Conférence pour son adoption.

- Troisièmement : En coordination avec des membres du GENUNG, notamment Madame la Présidente et Monsieur Henri Dorion, le contact a été pris avec les organisateurs du Congrès de l'Union Géographique Internationale qui aura lieu à Tunis (Tunisie) en août 2008 pour qu'une séance sur le thème des noms géographiques d'une façon générale et plus particulièrement sur toponymie africaine y soit réservée. A cet effet, un projet de programme a été transmis au comité d'organisation de ce Congrès.

*(\*) Préparé par Brahim Atoui, Président du Groupe de travail sur l'Afrique*

## RECOMMANDATION SE RAPPORTANT A L'ORGANISATION SUR LE CONTINENT AFRICAIN DE LA 25<sup>EME</sup> SESSION DU GENUNG.

(Proposal)

*Notant* que GENUNG à jusqu'à ce jour, organisé toutes ses sessions (1-24) en Europe ou en Amérique du Nord,

*Notant* également le peu de progrès réalisés par la plus part des pays africains dans le domaine de la normalisation des noms géographiques,

*Constatant* en outre que la majorité des pays africains éprouvent des difficultés à participer aux Conférences et aux sessions de Groupe des Experts des Nations Unies pour la normalisation des noms géographiques,

*Prenant note* du rôle important des noms géographiques dans le développement économique, social et culturel notamment des pays en voie de développement,

*Rappelant* la résolution sur la normalisation des noms géographiques adoptée lors de la Conférence Régionale de Cartographie des Nations Unies pour l'Afrique tenue au Caire en 1983 dans laquelle il est demandé à la Commission Economique pour l'Afrique (CEA) et à l'Association Africaine de Cartographie (AAC) d'entreprendre une action de sensibilisation par l'organisation de séminaires dans le cadre des différentes décisions existantes et d'aider les pays n'ayant pas encore d'organe national de toponymie de mettre en place les structures y afférentes,

*Rappelant également* la résolution adoptée par le Comité de Développement de l'Information en Afrique dans sa cinquième session (CODI-V) en 2007, relative à l'organisation d'une session du GENUNG en Afrique,

*Recommande* l'organisation de la 25e session du GENUNG sur le continent africain, au siège des Nations Unies à Nairobi ou Addis-Abeba.

## **Resolutions of the Sub-Committee on Geoinformation<sup>1</sup>**

### **On Standardizing Geographic Names**

#### **Noting**

The absence of United Nations regional conferences on the standardization of geographic names;

#### **Recognizing**

The importance of the standardization of geographic names as well from the cultural and social point of view as from the point of view of the international cooperation;

That there cannot be regional and international standardization if there is not, as a preliminary, a national standardization;

#### **The Sub Committee**

Recommends that member States develop national standards on geographical names taking into consideration national socio-cultural contexts

Urges ECA in collaboration with ECOSOC and the United Nations Expert Group on Geographical Names (UNGEGN) to organize the next UNGEGN meeting in Africa.

---

<sup>1</sup> Excerpt from the Report of the SubCommittee on Geoinformation, Fifth session of the Committee on Development Information (CODI V), ECA, Addis-Ababa (Ethiopia), 29 April – 4 May 2007.